

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the "other side", the world of splendor. Yes, I wanted to become one of those glittering stars. And so, dream has come true. But, now, all I want is to be believed by someone.

オクターヴ

秋山はる

宮下智乃と岩崎麗奈、
身体から始まった恋の恋。
どこまでも、いつまでもずっと——
願うことしかできない、
だけど未来を信じたい——。
そんな恋愛風潮は、いつしか色を変えていく。

わたしたちは、あしたをみてる。

話題集中、反響続々。
待望の最新巻、
2月23日(火)発売。
既刊第1巻～第3巻、増刷続々発売中です。

4

I've literally stopped
watching TV, even
though I loved it so
much before.



The "Dream World"
from the other side
of the screen



Did not
choose me

単行本 第4巻

発売直前!

shinya kato presents

オタヴ

Their hearts desire...their restrictions.

Chapter 25 [Door]



A chance meeting.
A former idol, Miyashita Yukino.
A minor composer, Iwai Setsuka.
A view that is reserved only for them.
Along with the changing of seasons,
Have also begun to fade in color
Although neither party wished for it.

秋山はる

AKIYAMA HARU

オクターヴ

ALL RIGHTS RESERVED. BOOKS BY AKIYAMA HARU ARE THE PROPERTY OF THE PUBLISHER. ALL RIGHTS RESERVED. THE PUBLISHER'S NAME IS NOT TO BE USED IN ANY MANNER WITHOUT THE PUBLISHER'S PERMISSION. THE PUBLISHER'S NAME IS NOT TO BE USED IN ANY MANNER WITHOUT THE PUBLISHER'S PERMISSION.

紙々増刊/
第1巻 - 第3巻
まとの品々と
絶対的な美しさ。

待望の単行本 第4巻 2月23日(火) 発売!



季節は巡る。



AS FOR THAT...
WE'RE ALMOST
DONE.

UNNN...

ONE SECOND...
TWO SECOND...
WHERE SHOULD
WE GO?

ゆっくり、確実に、気持ちを置き去りに――。



Itan Harumi is a Japanese tradition where everyone comes out and admires the cherry blossoms.

5







AH...

MY NEXT
APPOINTMENT IS
AT 6, SO WE STILL
HAVE PLENTY OF
TIME TO SPARE.



OOOH...
IT'S SO COLD.

WANT TO STOP
FOR SOME TEA?

WILL THERE BE
ANY PROBLEMS
SINCE YOU'RE
STILL WORKING?



MIKA-CHAN IS
GIVING HER BEST...





SHE IS PREPARING
FOR HER NEW ALBUM,
SO SHE'LL BE VERY
BUSY FROM NOW ON.

THAT'S MORE
OR LESS WHAT
SHE WROTE.



THE LAST EMAIL
SHE SENT WAS
AT THE END OF
THE YEAR.

NO...

DO YOU TWO
TALK OFTEN?



TO USE MY SONG
IN THAT ALBUM.

THEY CHOSE...



I'M NOT
JOKING...

THEN THIS TIME
WE SHOULD FIND
SOME TIME TO
CELEBRATE
SHOULDN'T WE?

HEHEH...



MY SONG WILL BE
USED IN KURUSU
CHISATO'S ALBUM.



I WAS GOING
TO TELL YOU AFTER
IT'S OFFICIAL.



...HUH?



ORIGINALLY,

THE SONG
WAS WRITTEN
FOR ANOTHER
NEW IDOL...

A PRODUCER I KNOW
SUGGESTED FOR ME
TO GIVE THE SONG TO
KURUSU CHISATO,
SO I GAVE IT A TRY.

BUT THAT PLAN DIDN'T
QUITE WORK OUT SO
WHILE I WAS GONE
NOWHERE WITH IT,

I RECEIVED
THE NOTICE...

A MONTH AGO.

I NEVER
THOUGHT IT
WOULD GO
THROUGH...



11







OUR LIVELIHOOD
WILL BE SET WITH NO
WORRIES AT ALL.

IF THIS
CONTINUES.

IF I CAN TAKE
ADVANTAGE OF THIS
OPPORTUNITY JUST
A LITTLE...



THEN WE'LL
BUILD THE
LUXURIOUS
BATH OF OUR
DREAMS?



IT CAN
HAPPEN...
IT'S NOT
IMPOSSIBLE
RIGHT?



DOES IT PERTAIN
TO AN EXCLUSIVE
CONTRACT?



AND THE
CONDITIONS FROM
THE OTHER SIDE?



AND A BIT ODD
GO, DON'T LAUGH
WHEN I SAY IT.



THE CONDITIONS
ARE KIND OF
WEIRD...



THAT WOULD
NEVER HAPPEN.



ALTHOUGH CHANG-
ING THE NAME TO
ANYTHING ELSE IS
OKAY WITH THEM.



I CAN'T USE
MY NAME "TMA
SETSURO"

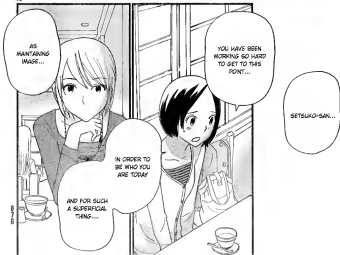
ON THE CREDITS
PAGE UNDER
THE COMPOSER
LISTING.







16







I too, have to
give my support
to Mika-chan.



Mika-chan's
giving her best
isn't she?



They are my
true feelings



Those words
are not lies.

Why of all people...

Singers? This world has so
many singers out there
that they're sweeping and
throwing them away



20







Setsubo-san...
who will she
change into?



She is in a
different
world now.

Mika-chan
became "Kurusu
Chisato"





23





MARI SAID HE
GOT A JOB TODAY.

ACTUALLY,



YES,

I'M LEAVING
NOW.

That's
good

24



Yeah, that was
hurry forward.

How did you feel about
the interview?
It was a bit of a
rush, but they had
the perfect place.

YEAH, THE INTERVIEW
WAS RUSHED AND
SO WAS THE JOB
PLACEMENT.





25



"ONE TICKET
WILL GRANT YOU
ONE WEEK'S
ESCAPE!"

THEY'LL
TAKE CARE OF
BOARDING AND
MEALS, AND PLUS,
I'VE GOT EVERY-
THING ELSE
READY.

YOU'RE LEAVING
TOMORROW?
ISN'T IT A BIT
HURRIED?

YOU
THINK SO?

THE BOSS TOLD
ME TO GET THERE
BY TOMORROW.

THE PLACE IS
IN ITU RIGHT?

26

IS THAT
HOW IT IS?

IF YOU SAY IT
LIKE THAT, THEN
DON'T ASK ME
FOR DISCOUNTS
WHEN YOU GET
THERE.

PERHAPS
THREE DAYS?

PROBABLY.





I'LL TAKE
HER BACK.

AH.



27



MARI-SAN,

YOU'RE
INCREDIBLE!

How'd you
figure it
out about Mary?



BUT I'M
TRULY HAPPY
ABOUT IT.

MY SISTER
WOULD THEN
SAY, 'THEY THINK
YOU'RE AN IDIOT
SO JUST BE
CAREFUL.'

AM.

PEOPLE ALWAYS
TELL ME 'ISN'T IT
NICE TO HAVE NO
WORRIES AND
STUFF IN A SAR-
CASTIC WAY.'

YOU'RE
ALWAYS MOVING
FORWARD.

YOU'RE A
GOOD PERSON.

I KNOW,
I KNOW...

I DIDN'T MEAN
IT THAT WAY...

MY SISTER QUICKLY
SHOT ME DOWN EVERY
TIME I SAID SOME-
THING STUPID.

I'VE BEEN LIKE
THIS EVER SINCE
I WAS A KID.





30





STRONG?

AM I...



I'M DOING
EVERYTHING
THAT I CAN.

HAVING NOTHING
AND KNOWING NO
ONE IN TOKYO.



THESE PAST
YEARS I'VE BEEN
LIVING ALONE,

Going to
Tokyo again?

I, TOO, WANT TO
GO FORWARD...



32



Therefore, never
realizing.

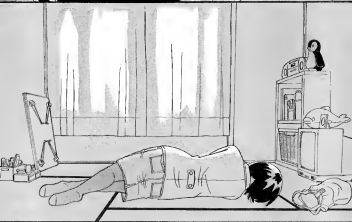
Always thinking about
starting over again.





No matter where
I escape to...

In the end,
I am still who I am.



34

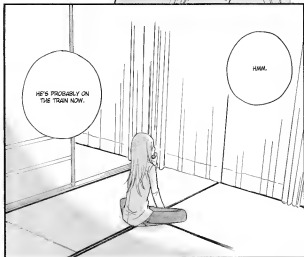






JUST LEFT.

WELL...



HE'S PROBABLY ON
THE TRAIN NOW.

HHM.

36



IS THAT SO.



37





Octave

Chapter 25

scanner: Audio Troika

translator: cchacko

proofreader: Eysenck

editor: Eris

quality checkers: Hendry, Harward



[octave]

秋山はる
akiyama haru presents

最新KC
第4巻
大好評
発売中!

て、
め、
求初
距離
を知った。

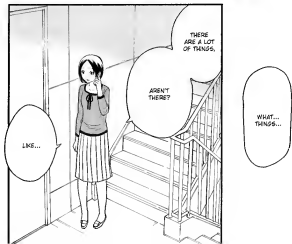
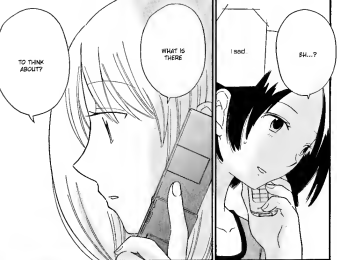
宮下雪乃と轟井節子——秘め事から始まったふたりの“関係”は、
流れる日々の“経験”にいつしか色を変えていく。たとえ望んでいなくても——。

Chapter 26 [Mirror]



2



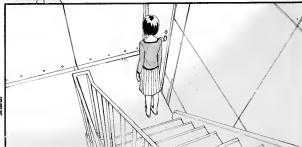
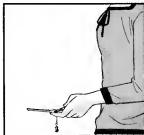








このあいだ関東で久しぶりの雪が降りました。昔はちゅもくもくもつたりとたまに雪が……





"What is there
to think about?"

7





SO I'LL BE
LEAVING HER
WITH YOU.

I HAVE A PRESSING
MATTER THAT I MUST
SEE TO IMMEDIATELY.

IS THERE
SOMETHING
YOU HAVE TO
DO TODAY?

PLEASE TAKE
CARE OF ME.



PLEASE FILL ME
IN ON THE DETAILS,
MURAKOSHI-SAN...



AAA- I DON'T
WANT TO...
BUT I GUESS
I HAVE TO...

YOU'RE
SNEAKING
AWAY AGAIN-

WITH ME?
IS IT FOR
THE PHOTO
SESSION?





GAMBLING
AND SEX.

THE ONLY THINGS
ON MURAKOSHI-
SAN'S MIND ARE



THAT'S WHY I'M
SO IMPATIENT WHEN
IT COMES TO TIME
WASTED DURING
COMMUTES.

HAHA...



I WAS A BIT
ENVOUS WHEN I
HEARD SHIORI-CHAN
HAD HER MANAGER
CHANGED TO YOU.



HAVE YOU EVER
THOUGHT ABOUT
OUR REASONS
FOR LIVING?

IT CAN'T
BE THAT HE'S
ACTUALLY GOING
TO THE CASINO
TODAY...



10





AROUND A
MONTH AGO...?

EH...
WHEN... LET'S
SEE...

WHEN
WAS THAT?

11



How did
she hear
about it?

NEVERTHELESS,
I WAS REALLY
SURPRISED!

How much
does she
know?

EVEN SHORI-
CHAN, WHO IS GOOD
NATURED AND CUTE,
GOT DUMPED...



SPEAKING
OF WHICH,

MIYASHITA-SAN
IS ALSO VERY
CUTE IN SOME
WAYS.

What does
she know
about me..

NO...
NO...

YOU'RE
NOT USING
ANY MAKE-UP
RIGHT?

HEH?

WHO LOOKS
MORE LIKE
THE MANAGER
BETWEEN THE
TWO OF US?

HEY, YOU MUST
HAVE A BOY-
FRIEND RIGHT?

IS HE IN
THE SAME
FIELD?

12

Short-chan
didn't say
anything...

DEFINITELY.

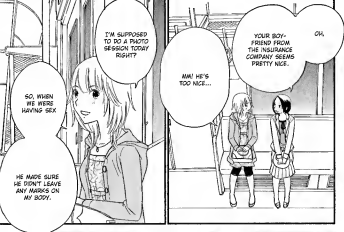
A KINDHEARTED
PERSON IS THE
BEST.

EH? YOU'RE
LYING!

NO, I DON'T
HAVE ONE.

Thank
God...

ARE YOU
SERIOUS?





I SAID TO HIM
"YOU DON'T NEED TO
WORRY ABOUT IT"
SO MANY TIMES
BUT...

WELL...



I FEEL MY
RELATIONSHIP
WITH HIM IS
DEEPER THAN
BEFORE!

HOWEVER,



I DON'T
THINK THERE
ARE MANY
GIRLS WHO
HIND THOSE
TYPE OF
THINGS TO
BEGIN WITH.

AS A
MATTER OF
FACT,



I REALLY
DON'T UN-
DERSTAND IT,
YOU KNOW?

HE ALWAYS
REPLIES
WITH, "IT
HURTS WHEN
YOU SAY IT
LIKE THAT".

14



IT'S LIKE HAVING
A HEART STAMP OF
APPROVAL ACROSS THE
WORD "HAPPINESS!"

...

IT'S COM-
FORTABLE EVEN
WHEN WE DON'T
DO ANYTHING!

WE CONNECT
SO EASILY
WHEN WE'RE
TOGETHER.



AH...
IT'S ALL
RIGHT

I KNOW ABOUT
CONDOMS.

AS FOR THAT
MAYU-CHAN...

IT ALWAYS
TAKES A LONG
TIME DURING
SEX.



IT'S CALLED
POLYNESIAN
SEX?

ISN'T IT?

MAYU-CHAN,
YOUR VOICE IS
TOO LOUD.

13



I OFTEN THINK
ABOUT WHEN I'LL
BE MARRYING MY
BOYFRIEND.

ALTHOUGH,



MY SISTER
MARRIED BE-
CAUSE SHE GOT
PREGNANT.

MY MOM WOULD
CRY IF I DID THE
SAME RIGHT?



ISN'T IT
NORMAL?



AND YOU'RE
ALREADY THINKING
ABOUT THIS?

YOU'RE ONLY
18, RIGHT?

YES.



BUT IT'S
STILL EARLY...

IS THAT
SO...



IT MAKES ME
FEEL GOOD WHEN
I'M DOING THINGS
LIKE THE PHOTO-
SESSIONS.

EVEN THOUGH
WORKING PART-
TIME IS HARD ON
ME, I REALLY AM
HAVING A LOT OF
FUN DOING IT.



IS TO SAY TO
MY CHILDREN,
"MAMA WAS THIS
PRETTY BACK
THEN"

MY DREAM FOR
THE FUTURE

WHEN I SHOW
THEM MY PHOTOS.



OF COURSE.



"I WILL RAISE
A BIG STAR!" OR
"I WILL DISCOVER
A HUGE IDOL!" OR
SOMETHING LIKE
THAT, RIGHT?

YOUR
GOALS ARE
PROBABLY,

AHH.

...OF course...

IT'S FOR
THOSE GOALS
THAT I WORK
HARD EVERY
SINGLE DAY!

I'm working so I can
make a living.



In the end I didn't do
a single one.

The things that I would
have liked to do...

The things that I
wanted to do...



had thought
about the future
like Mayu-chan...



I, too...



"Have you ever thought
about our reasons for
living?" Have you ever
given thought to that?



OKAY!

Have I...?

QUIET PLEASE!



Grade 3 group 4

Name

Mythical Creature

☆ Please write down your dream ☆

along with a sleep drawing to match.

THINK ABOUT IT
CAREFULLY!

YOU CAN'T
WRITE "NONE"
HERE.



PLUS, SHE
DOESN'T SEEM
TO HAVE MANY
FRIENDS, EITHER.

I put in 'Floris' in the end, but it was a lie.

I WANT HER
TO GO OUTSIDE
MORE! SOMETIMES
I WORRIED THAT
SHE'S GOING TO
BE SHY SINCE
SHE'S HOME ALL
THE TIME.



Telephone requests from the '16's good' performance series will be complete when the 'Shimure Show' starts.



SUMMER VACATION IS ALREADY HERE AND ALL SHE DOES IS WATCH TV.



Will you be back tomorrow?



I never gave
thought to
the sentence,
"When I grow up,
I'll die."

YUKINO?

ALWAYS
WESSING
UP MOM'S
CLOTHES!

Wearing
beautiful
clothes,
looking
pretty, to
feed my
delusional
thoughts
of being on
TV.

PLEASE TAKE
CARE OF ME.

I'M
MYASHITA
YUKINO.

I want everyone
to like me

Then I would turn back, and
take a look at myself.

"What do other people
see in me?", I always
thought to myself.



I'm empty
inside.



L



Setsuko-san saw
right through me
from the start



YOU LIKE BEING
AT THE CENTER
OF ATTENTION,
DON'T YOU?

24



Even so,
she came to
like me for
who I am.





Let's come
back when the
flowers bloom!



Actually said
she wanted to
live with me,

The Setsuko-san
that I love,

The only thing I have
is Sakuragawa.



WELCOME BACK!





I HAVE SOME
BEER...

AH...
YOU WANT
SOMETHING
TO DRINK?



THANKS FOR
HAVING ME.

NO,

SOMETHING
THE MATTER?



THE
CONVERSATION
FROM THIS
MORNING...

I'VE THOUGHT
ABOUT IT.



27





WANT TO LIVE
WITH YOU TOO!

I...



THAT'S NOT
POSSIBLE.

SORRY.



BUT... I THINK
IT'S STILL TOO
EARLY FOR US.

I KNOW
I MENTIONED
IT FIRST.





WHY DID YOU
CHANGE YOUR
MIND FROM THIS
MORNING?

YOU'RE THE ONE
THAT'S PICKY.



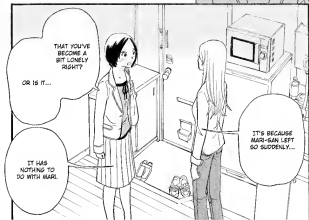
I

WANTED
TO HEAR, "YES!!"
FROM YOU!

IT'S AN IMPORTANT
DECISION TO MAKE
AND I NEEDED
SOME TIME TO...



CHANGE...
THAT'S
BECAUSE...









Come after me...



I clearly have forgotten what it was like before I met her, my handsome Big Brother.

Setsuko-san.

Run after me...



オクターヴ



恋した相手は同性だった。
そして、時々、
涙があふれた――。

秋山はる
akiyama haru presents

売れなかったアイドル・宮下雪乃と、
マイナー作曲家・岩井節子。
ふたりの恋愛風景は、雪乃の前に現れた“女性”に、
そして雪乃を想う“異性”の出現に、
いつしか色を変えていく――たとえ望んでいなくても。

話題集中、反響続々。
待望の最新巻、
全国書店にて発売中。

第1巻～第3巻、増刷続々。この機会にぜひどうぞ。

【OCTAVE】

“I was alone I was a little girl, I've been surrounded with the
other side; the world of yesterday. Yes, I wanted to become
one of those glowing stars. And so, dream has come true.
But now, all I want to do is be beloved by someone.”

4

ISBN 978-4-04-710000-0 定価 1,600円(税別)



Octave

Chapter 26

scanner: Audio Erotica

translation: clichechi

proofreading: Kila & Synonym

editor: Kila

quality check: retour & Monkey



You'll know the
body wherever
the heart is

売れなかったアイドル・宮下雪乃と、マイナー作曲家・岩井琴子。関係から始まったふたりのお話。

琴子の真子の弟であり、夢を抱いて東京を去った真利。
雪乃と同じユニットを経てトップアイドルの座を手に入れたとき、
友人として雪乃を尊敬しようとしたが戸籍違いを隠せない梅ちゃん。
アイドル時代の雪乃を記憶し、現在の雪乃に恋心を抱く太鼓。
雪乃が勤める芸能事務所に所属し、雪乃に恋心を抱くタレント・しおり。

出逢いが景色を変えていく——雪乃と琴子がそれを見んでいなくても。

反響続々、
話題の単行本
第1巻～第4巻
全国書店で発売中。

オタタウ

秋山はる
Akiyama Haru

There is
warmth only
when the
hearts are
connected

Chapter 27 [Silence]

オクターヴ

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the
"other side", the world of splendor. Yes, I wanted to become
one of those glittering stars. And so, dream has come true.
But, now... all I want is to be beloved by someone.

秋山はる

akiyama haru presents

単行本第1巻～第4巻、増刷続々!
デビュー作「すずめすずなり」全3巻もどうぞ。

It's been 5 days since I last
contacted Seibaku-san





THIS ONE ALSO
MAY ALSO NEED
BE DISCARDED

SHINOBU-CHAN LOOKS
THE CUTEST WHEN SHE
LOOKS OVER HER RIGHT
SIDE AFTER ALL



HER EXPRESSION
ON THIS ONE IS
PRETTY GOOD,
BUT HER KISS
STAMPS OUT
TOO MUCH

AHH...

HER LEGS ARE
TOO SPREAD
APART, HERE



YOU'RE
STILL HERE?

IT'S TOO
BAD,

BUT IT
DOESN'T MATCH
WITH THE "GENTLE"
REQUIREMENT
FOR THIS PHOTO
SELECTION







I don't want to continue with
this conversation any longer.



Because...
I don't even know
what's going on.

"What's that
supposed to mean?"

It's already
been decided.



I will not contact
Setaiko-san

unless she
apologizes first

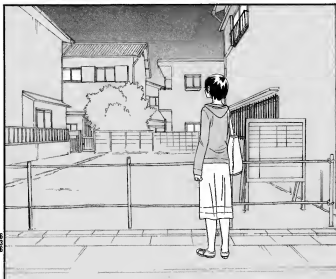
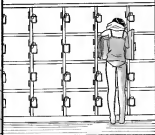
DO YOU LIKE
MADO TORU?

Our occasional
flights and
reconciliations...



The countless
times making love
with Setsuko-san...

It's been almost a
year since that time.





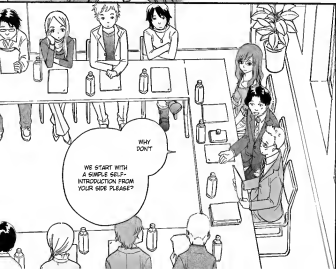
Maybe...
it was only meant
to be for a moment
in my life...



We've returned
to being strangers
again...











YOUNG JUNGLE'S
MAEDA-SAN?

HE'S THE ONE
IN CHARGE OF
GRAVURE.

HUH?



I'M AT A BAR
IN IZEBUKURO.

IDIOT!

IT'S
BUSINESS
RELATED!



HE SPECIFICALLY
ASKED FOR YOU
BY NAME.

HE SAID,

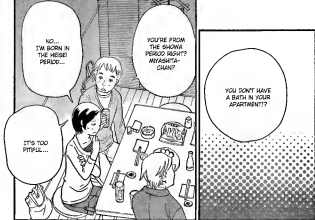
"IF YUKING-CHAN
DOESN'T COME, I'M
GOING TO LEAVE."



SING A SONG
FROM SHION...

CAN YOU
DO IT?





YOU SHOULD
PUBLISH MORE
GRAVURE MATÉ-
RIALS FOR
SHORI.

TO HELP
HER GAIN
POPULARITY.

YOU HAVE TO
SUGGEST IT TO
THE BOSS FIRST.

TELL THAT TO
THE BOSS...

OH...
MAEDA-
SUN...

HOW ABOUT DOING
AN ARTICLE WITH
YOU AND SHORI-CHAN
TOGETHER? DO YOU
THINK IT WOULD HELP?

AH!

AND THEN I'LL BE
ABLE TO LIVE IN
AN APARTMENT
WITH AN ALITO-
LOOKING DOOR.

THERE'S
NO NEED...

IT'S TOO BAD BUT
I AM NO LONGER
WORTHY MATERIAL
FOR OTHERS TO SEE.

AN ADULT'S
AFTERNOON.

THE TOPIC: TWO
GIRLS AT SOUTH
SEA'S SIZZLING
ENCOUNTER!





YUKING-CHAN I
STILL DON'T UNDER-
STAND... DO YOU...



SO WHEN THEY
ARE YOUNG, THEY
SHOULDN'T BE
DILLY-DALLYING;
IT'S ULTIMATELY
THEIR LOSS, IN
THE END.

WOMEN, THEY GET OLD
QUITE FAST, NEXT THING
YOU KNOW THEY'VE
BECOME OLD HAGS...



AHH...
WE'RE BACK TO
THAT AGAIN.

WE SHOULD
PROMOTE SHORI-
CHAN'S CAMERA
OPPORTUNITIES
EVEN MORE SO...

THAT
MEANS,



SO THAT'S
HOW IT IS.







LOVE THAT
TYPE OF MUSIC.



I'M REALLY
MOVED BY
YOUR SONG.



IT'S LIKE
EXPERIENCING A
VERY EMOTIONAL
AND PAINFUL
ONE-SIDED
RELATIONSHIP.

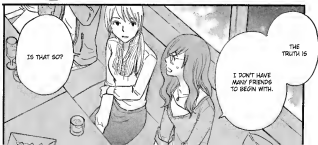
THAT IS HOW I
INTERPRET IT.



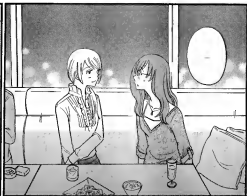
THANK YOU
VERY MUCH.

WHEN I'M LISTENING
TO THE SONGS, THE
LYRICS JUST FLOW
OUT NATURALLY
AND SMOOTHLY.











IT'S ALL
RIGHT.

IT'S HARDLY
LIKE THAT.



IT WAS
SUPPOSED
TO BE A
SECRET,
RIGHT?

I'M
SORRY!

NO,
DON'T
WORRY.



LET ME
SEE...



THAT SONG IS
YUKINO'S SONG!

THAT'S AMAZING...
THIS MEANS





Tomorrow I'll give
the hot water room
floor before a
thorough cleaning.

That's right,
there's a photo
session early in the
morning tomorrow.

I have to
make sure I
don't oversleep.



I should just
continue to
work till 10pm.

Wah?
Gee?



SETSUKO-SAN
WILL BE IMMENSELY
WORRIED ABOUT
ME...

IF THAT
HAPPENS,



This is not
good at all

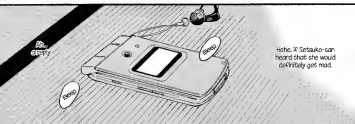
I'm getting
delusional



From Iwa Mari
subject: Onsen Power

How are you Yukino-chan?
I've finally found my calling I'm at
the onsen every single day and
it's been nothing but a really
healthy life Yukino-chan should
come for a visit too!





Yuki-chan, I am shocked!
I met Wei-san today at
the meeting!—(??)~ (??)



she is really pretty
thought she was an
actress at first

it was such
a surprise!

Why didn't
you tell me?





31





UMMM,
IT'S BECAUSE
OF YOUR OWN
ABILITIES.



THANK YOU
VERY MUCH!



IT'S ALL
THANKS TO
YOUR HARD
WORK,
MIYASHITA-SAN



JUST BEFORE
WHEN I WAS
GREETING THE
EDITORIAL DEPART-
MENT, I HAD A
FEELING THAT
SOMETHING
WAS UP.



I'M SO
HAPPY...



HAHA...



YES.



KEEP UP THE
GOOD WORK,
SHIORI-CHAN.



...



WHY DO YOU
WANT TO BE
A STAR?



SHORI-CHAN,

DIDN'T YOU MENTION
EARLIER THAN YOU
WANTED TO BE ON
TELEVISION?



WELL OF
COURSE IT'S
BECAUSE I'M
YOUR MAN-
AGER...

THAT'S...



DO YOU
CARE SO MUCH
ABOUT ME?

SINCE WHEN



BECAUSE OF THAT,
I THOUGHT BEING IN
THE ENTERTAINMENT
INDUSTRY WOULDN'T
BE SUCH A BAD IDEA.

I HATE BEING
BORED.







36



見透かされて知る、自分の心。

オクタヴ

第3巻
終わる

Octave

Chapter 27

Scanner: Audio Erotica

Translator: c1ehackd

proofreader: Eynaudys

editor: Kika

quality checkers: Hendry, Hattori



www.trienguyen.com

Southwest
down Road
Chalk Road

Miyashita Yukino
and Iwai Setsuko's
passionate land-
scape heading to
emptiness. Where
did they disagree?
It feels like the
distant past.

オク タ ー ヴ

[octave]

Chapter 28 (Desire)

秋山はる

akiyama haru presents

デビュー作「すずめすずなり」全3巻もどうぞ。

単行本第1巻～第4巻、増刷続々!

The two of them are dead only by work. And the two of them both have hours of the same sort.

desires the
most?

what is it that
Miyashita...



NO DOUBT...



A BATHTUB.



3





I tried online grocery shopping for the first time. It really is a convenient thing. I bought 5 kilos of rice!





WE'RE SHOOTING
WHEN WE GET TO
THE STUDIO, YEAH?

LET'S
CONCENTRATE ON
WORK NOW.

MIYASHITA-GAN.

YOU'RE RIGHT,
I'M SORRY.

GOTTA
FOCUS!









WHY DID YOU
AND YOUR GIRL-
FRIEND FIGHT?

HEY,

...

I CAN TELL.



YOU'RE DOING
ALL YOU CAN
WITH WORK.

IT'S ALL
RIGHT,



NO...

BUT...



...



ARE YOU
UNCOMFORTABLE
WITH ME ASKING
SO SUDDENLY?



MY
GIRLFRIEND
AND I,

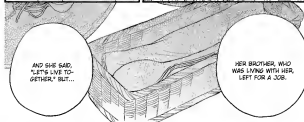
HAVE BEEN GOING
OUT ALMOST A
YEAR ALREADY.



-BUT

I GUESS,

I DON'T REALLY
KNOW WHY...



AND SHE SAID,
"LET'S LIVE TO-
GETHER," BUT...

HER BROTHER, WHO
WAS LIVING WITH HER,
LEFT FOR A JOB.



THAT'S WHAT
SHE TOLD ME
THAT NIGHT.

"I WANT TO
LIVE WITH
YOU," SHE
SAID

YEAH,

WOW,
THAT'S GREAT.

SHE TOLD
ME TO FORGET
ABOUT IT...

AND THEN SHE
COMPLETELY
CHANGED HER
MIND.

WHEN WAS THE
LAST TIME YOU
HEARD FROM YOUR
OVERFRIEND?

YOU SAID THIS
HAPPENED
"THAT NIGHT."

SEEZ, I SHOULD
CONTACT HER
SO SHE CAN
APOLOGIZE.

ISN'T THAT
HARSH?

I CALLED HER
DURING MY LUNCH
BREAK...

WELL...



IT MIGHT
HAVE BEEN...

WHEN I SAID
"I'LL THINK
ABOUT IT"

THAT I
COULDN'T GIVE
HER AN ANSWER
RIGHT AWAY.



I DID
THAT, BUT...

AND YOU
KNOW
WHAT?

I DID
THAT...



WELL... IT'S
LIFE-CHANGING.

HUH...?

YOU MEAN
MOVING?



BUT IT COULDN'T
HAVE BEEN
HELPED, DON'T
YOU THINK?



WHAT COULDN'T
HAVE BEEN
HELPED?



THAT COULD
BE IT.

...



ISN'T THAT
CONVERSATION
FOR AFTER?

YOU REALLY
COULDN'T RESPOND
RIGHT AWAY?



IT SOUNDS LIKE
THERE'S A LOT OF
TENSION IN YOUR
RELATIONSHIP.



THAT'S
SURPRISING-



I...

THINK I UNDER-
STAND WHAT YOUR
GIRLFRIEND IS
FEELING.

LIKE YOUR GIRLFRIEND
WAS GOING TO TELL
YOU SOMETHING, BUT
FELT DISTANT FROM
YOU AT THAT MOMENT.



WANTS TO
BE ALONE?

WHAT IF SHE
REALLY...

SHE'S ALWAYS
BEEN LIKE THAT...

I don't want to
be toyed with!

IF THAT'S
SO...

.. BUT

WHAT IF...

SHE'S NORMALLY
A SWEET PERSON
TO YOU, RIGHT?

YOU'RE OVER-
THINKING IT.

SHE'S THAT
SORT OF PER-

LOH...

HAVE "NO
ONE BUT MY
GIRLFRIEND"?

HOW IS THAT
ANY GOOD?

IT'S LIKE
I SAID THIS
MORNING

THAT I-

WHAT A WASTE.

EVEN IF THAT
HAPPENED, YOU'D
CONTINUE YOUR
LIFE FOR HOW-
EVER MANY
DECADES.

THAT YOUR
GIRLFRIEND
JUST DUMPED
YOU TODAY.

LET'S
SAY

WOULD YOU
BE ABLE TO
LIVE LIKE THAT?

OR
RATHER

DO YOU INTEND
TO LIVE YOUR LIFE
FOREVER AS IF
YOU'VE BEEN
ABANDONED?



THOUGH IT DOES
SEEM BEAUTIFUL
AT FIRST.

IN A RELATIONSHIP,
THE TROUBLES START
ONCE SOMEONE SAYS
THE WORD "FOREVER."



HOW,
SHORI-CHAN.

I WOULDN'T
HAVE THOUGHT
THAT WE'D BE THE
SAME AGE...



MIYAKITA-
SAN

IS THIS
YOUR FIRST
GIRLFRIEND?







WE WOULD NEVER
HAVE GONE OUT.

IT'S TRUE.

IF SHE HAD
BEEN A MAN



THAT I WASN'T
GUARDED AT ALL.

IT'S BECAUSE
SHE'S A BEAUTIFUL
WOMAN.



WHAT AM I
GOING TO DO.

—



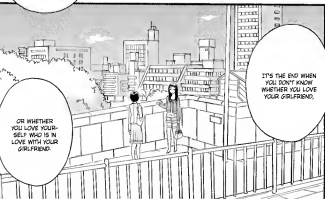
YOU'RE SO
UNDER YOUR GIRL-
FRIEND'S SPELL,
MIYASHITA-SAN.

EH?











TOO MUCH OF
THAT WOULD BE
DANGEROUS,
YOU KNOW.

YOU'RE ONE OF
THOSE PEOPLE
WHO LOVE
THEMSELVES.



YOU'RE...

ANGERING ME.



I WAS HERE
FOR YOU FOR
RELATIONSHIP
CONSULTATION.

EVEN THOUGH
YOU KNOW MY
FEELINGS.



PERHAPS,
I IGNORED THE
CONVERSATION
WHEN YOU ASKED
TO CONSULT
WITH ME.



TODAY, I WAS
PROBABLY JUST
"A FRIEND"

IF I LOOK
AT THIS FROM
MIYASHITA-
SAN'S POINT
OF VIEW,

I'M SOB-



AA~



I'M SORRY

SHIORI-CHAN,
I~

ACTUALLY,

THAT'S ALL
I REALLY AM.



IS WHO I
REALLY LIKE!

NO WORRIES.

THAT
MIYASHITA-SAN



IS SOMETHING
LIKE... A WORLD
WHERE EVERYTHING
IS PERFECT.

COULD IT BE THAT
WHAT MIYASHITA-
SAN DESIRES,

MEME.

LIKE A ROAD
THROUGH A
THORNY SHRUB,

HUMAN DESIRES
HAVE NO END!





AREN'T YOU LATE?



SORRY,
OUR WALK FROM
THE JR STATION
TOOK LONGER
THAN I THOUGHT.



WHAT'S YOUR
SCHEDULE LIKE
NEXT WEEK?



WHERE'D
YOU WANDER
OFF TO?



AH.

I'M BACK.



I JUST TALKED TO
THE SUPERVISOR.

HA?



I WILL EAT
THE CELERY
TOMORROW IN
A STEAMY WITH
BACON.

THE CANNED
GOODS AND
RAMEN HAVE
REALLY HELPED
ME OUT, TOO.

HI, MOM?

I GOT YOUR
PACKAGE,
THANKS.



I WAS WONDERING
HOW MANY DAYS I
CAN GO HOME FOR.

HEY MOM,

ABOUT NEXT
WEEK

NO-
I DIDN'T GET
FIRED.

I HAVEN'T
TAKEN ANY
PAID TIME OFF
OR HOLIDAYS.

YEAH,
THAT LABOR
WATCHMANACULT
AGENCY, THE ONE
THAT'S BEEN
PRETTY VOCAL
RECENTLY.

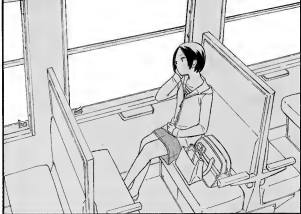
MY BOSS IS
TELLING ME TO
TAKE 6 DAYS
OFF.

I'VE BEEN
WANTING TO SEE
YOU, MOM.

IT'S ABOUT TIME
THOUGH, I'M GLAD.

are you coming
with mei-san
the other?

WHAT?



I was so happy.
It couldn't have
been helped.



I took her
around with
that lie with
no problem...

This last time
Setsuko was
just a friend







WE'LL COME HERE
TOGETHER AGAIN.

SOMEDAY,



THAT'S RIGHT.

YEAH,



We'll come
here again
together



WOW, YOU'VE
COME BACK?



HEY,

AIN'T THAT
MIYASHITA?



dropped
out and got
married.

Stacy Emily



AH.



YOU DIDN'T
COME WITH THE
OTHER GIRL?

SUZUKI-SAN...

LONG TIME
NO SEE.

I'M TAKING
A BIT OF A
VACATION.



AREN'T YOU GOING
OUT WITH SOMEONE?
THAT PERSON?

YOU'RE
ALONE TODAY.

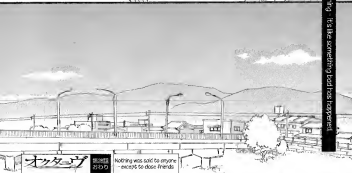
YOU KNOW,
YOUR GIRL-
FRIEND.



AM...

AM

YOU MEAN
MY FRIEND?



オクタヴ

第10巻
2010

Nothing was said to anyone
— except to close friends

No words came, but her heartbreak was deafening. It's like something bad has happened.



Octave

Chapter 28

Scanner: Audio Erotica

Translator: Neko Neko

proofreader: Kikyo

editor: Koko

quality checkers: Retours & Monkey



[octave]

akiyama haru presents

秋山はる

オクターヴ

恋をすれば、
毎日が楽しいと
思ってた。

単行本1〜4巻、
絶賛の声続々。

売れなかつたアイドル 地下アイドル「オクターヴ」のメンバー、井原大から見たふたりの恋愛風景。

ふたりだけで生きていけたなら、それだけでいい。
そう思っているのは自分、それとも他人――。

移りゆく感情、人と人の距離。

絶妙な速度と温度で、恋愛のかたち、が浮かび上がる。



I want life
to be fruitful.
Is that wish
sinful?

オ
ト
ク

Chapter 29 [Pain]

The question remains: Where did Miyasaka Yuuno and Iwai Setsuko decide to cause their passionate landscape to lead into emptiness, despite that neither party was wrong?

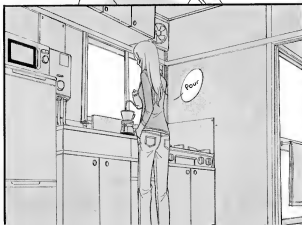


秋山はる

akiyama haru presents

デビュー作「すずめすずなり」全3巻もどうぞ。

単行本第1巻～第4巻、増刷続々！







THIS IS THE
SAMPLE SONG,
RIGHT?

I THINK IT'S
A FINE SONG.

SO,

IS THAT A
COMPLIMENT?
OR CRITIQUE?



I MEAN IT!

YEAH,
YEAH.

THANKS.



RISA,

WHAT'S THIS
CALLED?

I CAME TO
CONGRATULATE YOU
WHEN I HEARD THAT
YOU GOT CHOSEN
FOR A BIG JOB.

COME
ON...





IT'S AN EXISTENCE
THAT MAKES YOU FEEL
A STRONG WARMTH.

THE CLEMATIS
EXHIBITS A MORE
DYNAMIC BEAUTY.



SO...

HOW MUCH ARE
YOU GETTING FOR
THAT SONG?



YEAH,
HEHE.

IS THIS A
NEW WAY OF
TEASING ME?

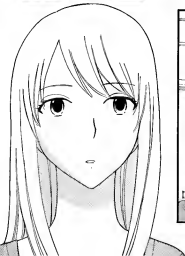
WHAAATT?



WELL, OF
COURSE.

IT'S THE KURUSU
CHISATO, RIGHT?

SO THIS IS
WHERE THE TRUE
TALK IS, HUH?





WE HAD A BIT OF
A DISAGREEMENT
AND HAVEN'T SEEN
EACH OTHER FOR
A WHILE.

I DON'T
KNOW.



AFTER
THAT...

DID YOU HAVE
A FIGHT?

A DISAGREE-
MENT, YOU
SAID...



I HAVEN'T...
BEEN ABLE TO
FOCUS AT ALL.



I CAN'T EVEN
COMPOSE A
SINGLE SONG.



YOU SENSED IT,
DIDN'T YOU?
ABOUT US...



DON'T PRETEND
TO BE INNOCENT.



FOR THE RIGHT TO
HAVE SUCH SERIOUS
CONSEQUENCES...

...



YOU'VE ALWAYS
HAD THIS COLD
AURA THAT SAID,
"DON'T ASK ME
ABOUT THOSE
THINGS."

I'VE BEEN
PRETENDING TO
BE IGNORANT THIS
WHOLE TIME FOR YOU.
AND NOW YOU'RE
CALLING ME NAIVELY
INNOCENT?



HOLD ON NOW,
SETSUKO.



"Did you call
Takada-kun too?"

THAT...



IS THAT WHY
YOU SLIPPED IN
THAT TROUBLESOME
INFORMATION
THAT TIME?

OF COURSE
I SENSED THERE
WAS SOMETHING
BETWEEN YOU
AND YUKINO.



BECAUSE,
SETSUKO...

YOU'VE NEVER
SHOWN ANY INTEREST
IN ME AT ALL.



HUH?

I WAS
JEALOUS.

HOLD ON.



A FIGHT...



...



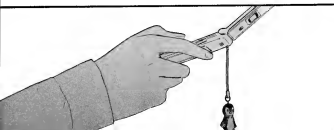
HEY.

DON'T BLAME ME
FOR YOUR FIGHT.

I DON'T KNOW
WHAT YOU'RE
TALKING ABOUT.



IS THIS A
FIGHT...?





Long time no seeee ("Or") Are you well?

I've actually come home, are you surprised?

I JUST GOT
OFF THE TRAIN
TODAY.

AAAH, THE AIR IS
SO REFRESHING!

WERE YOU ON
SCHOOL BREAK?

SORRY THIS IS
SO SUDDEN.





IT'S JUST A
DUMB JUNIOR
COLLEGE.

IT'S
NOTHING.

SO COOL!

LECTURES!



I ONLY HAVE
LECTURES IN THE
MORNING TODAY.



ACTUALLY...

YEAH.

BUT I'M GLAD
I MANAGED TO SEE
YOU TODAY ON SUCH
SHORT NOTICE,
KARO-CHAN.



YOU SEE...
I...

ACTUALLY...



I WANTED TO
APOLOGIZE FOR
SOMETHING...



FOR A WHILE NOW,
I'VE WANTED TO
SEE YOU...



BUT I DIDN'T KNOW
WHAT I COULD DO...

I WAS REALLY,
REALLY WORRIED
ABOUT YOU, MYA.

YOU KNOW,
I...



AND
THEN HE...

IT SEEMED THAT
HE LET IT SLIP
WHEN HE WENT
DRINKING AT A
CLASS REUNION.



SO YOU
SEE...

I ENDED UP
TALKING WITH
MY BOYFRIEND
ABOUT IT.



BUT ONE STILL
HAD TO THINK ABOUT
IT A BIT IN ORDER TO
FIND OUT...

I THINK HE
LET SLIP YOUR
NAME...



HE SAID "MY GIRL-
FRIEND'S FRIEND
IS..." OR SOME-
THING LIKE THAT



AH...

I'M SORRY.
SO YOU SEE...

BY THE WAY,
HOW LONG
HAVE YOU
BEEN DATING?

WOW, WHY
HAVEN'T YOU
TOLD ME??-?

HE CONFESSED TO
ME AROUND THE TIME
I CAME BACK FROM
MY TOKYO VISIT.

AND...

ACRO-OKA-
KUN?

I CAN'T REALLY
REMEMBER HIM...

DO YOU REMEMBER
ACRO-OKA-KUN?

HE WAS IN
MY CLASS...

AND THE
SOCCER
CLUB.

YEAH,

RATHER, HE
LIKED YOU...

YOU SHOULD
KNOW...

HE... REALLY
HAD NO IL
INTENTIONS.



SO TO LET
THOSE THINGS
SLIP CARE-
LESSLY.

AS IF HE WASN'T
TRYING TO HIDE THEM
AT ALL, IS AN ACCIDENT
I CAUSED... SO TO
SPEAK...



"LOVE IS DIFFERENT
FOR EVERYONE, SO YOU
SHOULDN'T BE SAYING
THIS AND THAT."

HE SAID THAT TO
ME, AND I WAS
DEEP IN REGRET.



I'VE...
BROKEN UP WITH
SETSUKO-SAN.

I DON'T LIKE THAT
YOU'RE DEFENDING
AKIO-OKA-KUN
BUT...

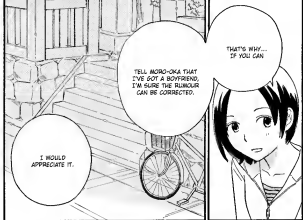


WE FOUGHT OVER
SOME THING.

TO PUT IT
SIMPLY.

!





I WOULD
APPRECIATE IT.

TELL MORO-OKA THAT
I'VE GOT A BOYFRIEND.
I'M SURE THE RUMOUR
CAN BE CORRECTED.

THAT'S WHY...
IF YOU CAN

20



MIYA, I'M
SORRY.



WELL,
WHATEVER.

I'LL DEFINITELY
DO THAT.

GOT IT.

HE REALLY
REGRETS
IT TOO.

I'M SURE HE
DIDN'T MEAN
ANY MALICE
BY IT.

YEAH, WELL,
I'M SURPRISED.

HE WAS THINK-
ING WE SHOULD
GO TO TOKYO TO
APOLOGIZE-





I'M NOT
EXACTLY SURE.

WHAT WAS
IT LIKE?

IT WAS OUR
FIRST TIME...



SO?

!

WHAT WAS
IT LIKE?

22



MYA-

YOU'RE STILL
FIGURING IT OUT.



PLEASE!



SHE SAID,
"I'LL THINK
ABOUT IT."

WHEN I ASKED
YUKINO IF SHE
WOULD MOVE IN
WITH ME...



SHE SAID, "MARI
MAY COME HOME."

WHEN I ASKED
"WHAT DO YOU HAVE
TO THINK ABOUT."



I ASKED
HER WHY,

BUT SHE
DIDN'T REALLY
ANSWER ME,
DID SHE?

SOUNDS LIKE
HE'S WORKING
REALLY HARD
AT THAT INN,
ISN'T HE?



AH, I GOT
AN EMAIL
FROM MARI.



I WAS
TALKING ABOUT
OUR FUTURE.

WHY WOULD SHE
SUDDENLY BRING
UP SOMEONE SO
IRRELEVANT?



TO SEE MARI BACK,
THAN TO COME LIVE
WITH ME?

WOULD SHE
BE HAPPIER...



SETSUKO,

ARE YOU
JEALOUS OF
MARI?

...



AN IRRELEVANT
PERSON, YOU SAY.



SO...

I WONDER
WHY I NEVER
CONSIDERED IT.

UP UNTIL THAT
MOMENT, THE
THOUGHT HAD
NEVER EVEN
CROSSED MY
MIND.



EVEN NOW...
AGAINST OOSAWA-
KUN AND "MIKA-
CHAN'S FRIEND"...

THERE IS NO
BASIS FOR MY
STRONG WILL.

SO WHY WAS I
SO OPTIMISTIC...

IF YOU WERE LOOKING
FROM AN OUTSIDER'S
PERSPECTIVE, IT'S
ONLY NATURAL TO SEE
YUKINO WITH MARI...

I've understood this for
a long time...

I PUT MY
DISADVANTAGES
ASIDE...

I want to be
with Setsuko
forever...

tomorrow
and the day
after...



WHAT SHOULD
I DO, RISAT?

IS
GOSAWA-
KUN?

WHO...

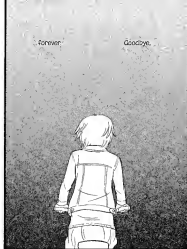


I'LL GO CRAZY...

IF YUKINO
ABANDONS ME,
I...







I don't ever want
to see you again.





GET THEM
TO SUBSTITUTE
FOR YOU.

EVERYONE
WAS LOOKING
FORWARD TO
SEEING YOU.

BUT AGGHH...



YOU CAN'T
EVEN STAY FOR
AT LEAST ONE
NIGHT?

RM?

THAT'S
TROUBLE-
SOME TO ME.



THEY MOVE
FORWARD AT A
MINUTE'S NOTICE.

THE COMPANY
PLANS PHOTO-
SHOOTS AS
THEY PLEASE.



BUT
YUKING...

IF I'M NOT
THERE, THERE
CANNOT BE ANY
NEGOTIATIONS.

MY JOB IS TO
LOOK AFTER
THE TALENTS.



COME BACK
AGAIN SOON.



I HAVE A
RESPONSIBILITY
WITH MY JOB.

MOM...



I LIKE
THAT GIRL.

HANG IN
THERE.



ANOTHER
THING, BRING
SHAKI-GAN WITH
YOU NEXT TIME.

ALL.

I WILL.



HEY, MOM.

I HOPE YOU
UNDERSTAND
THAT.

ANY-
WAY...



YOU SHOULD
TREAT YOUR
FRIENDS WELL.

LIKE
KAMO-CHAN.



THAT THERE MAY BE
ANOTHER WANTON
RUMOR ABOUT ME
SPREADING AROUND.

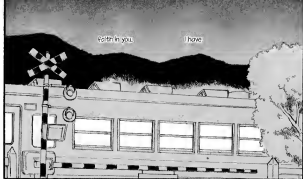
I HEARD...



WHAT ARE
YOU SAYING?

IT'S ALL
BULLSHIT.

IT'S ALL
RIGHT.







My girlfriend is always thinking about me. For a while, I had forgotten that.



To Iwa Setsuko
Subject: I got your message

I'm going to
forget you.

オクタヴ

第28話
21 to 9

Next time, the two made their conversation happily, they will clear things up with one another.



Octave

Chapter 28

Scanner: Audio Eroica

Translator: Neko Neko

proofreader: Kikyo

editor: Koko

quality checkers: Retours & Monkey



Chapter 30 (window)

Miyoshi's Yui and Iori Setaiwa, the two characters are 'romantic picture-still in disarrayment' - waiting for the day when they will cross each other again.



When
I'm alone,
I'm left to
think about
you.

akiyama yui projects

Copyrighted

オクターヴ

Ever since I was a little girl, I've been infatuated with the
"other side", the world of splendor. Yes, I wanted to become
one of those glittering stars. And so, dream has come true. I
But, now...all I want is to be beloved by someone.

速報!

既刊第1巻～第4巻、増刷続々発売中です。
待望の単行本第5巻、8月23日(月)発売決定!

It
be an idol?

The next
time I'm here



AWWWW SOME!



The person I will be just here. The person who wants to know her, or who wants to know.



I SHOULD GO OUT
WITH FRIENDS ON
MY DAYS OFF.

SUBURA.

HARAJUKU.



IT WOULD BE
FELICITATING IF
I GET HARASLED
BY FANS.

HERE.

IT'D PROBABLY BE BAD
IF I DON'T DRESSING
MYSELF WITH GLASSES
OR SOMETHING.

My musician
boyfriend at
the taping of
a music show.

A closet full of
cute clothes.

HEE-YAAAH.
IT FEELS LIKE I'M
IN A DREAM!

A poshama party
with my friends.

The night view from
a high-rise condo.

My 14 year-old self
believed in all that.



It's certainly
something in Tokyo



Thank you for
riding with us.

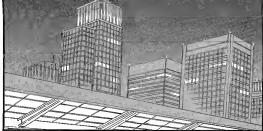


We will be arriving
shortly at the last stop
in Tokyo.



Please
remember to take
all your belongings.





One of the things good is always at my first house, especially, surrounded by beautiful people from the world, to the way the world I don't see the acquaintance more than once a year. But, that day I can be there every month.

What it'd be like...

Five years later.









I'M HOME.

WELCOME HOME.



I RECEIVED THE
E-MAIL YOU SENT
ON YOUR WAY
BACK FROM YOUR
PARENTS' HOUSE.

SO I FIGURED
I'D SEE YOU IF
I WAITED HERE.



I'M SORRY...

THAT I DIDN'T
CONTACT YOU.



I'M SO SORRY.



I'M
SORRY
TOO.

YUKINO



11

GETSUMO-SAN.

The last man will be
arriving shortly on
the airline.

Attention
passengers



Huh?





YOU HAVEN'T BEEN
HOME IN GLUSH A
LONG TIME, AND
YOU DIDN'T EVEN
STAY A NIGHT?



TROUBLE?

YES.

I RAN INTO A
BIT OF TROUBLE
THERE.



IS
THAT SO?

ALL.

ABOUT
THAT...

KARO-CHAN TOLD
ME THAT SHE GOT
A BOYFRIEND.

THAT BOYFRIEND
THOUGHTLESSLY TOLD
EVERYONE ABOUT US.

SHE SPONS
FONDLY OF HER
ALL THE WHILE
APOLOGIZING
NON-STOP

GEEZ,
I JUST FELT
SO DISCLOSED.



I'M SURE HER
BOYFRIEND SAID
SOMETHING LIKE,
"WE'VE BEEN GOING
OUT FOR A WHILE,
SO LET'S GO THERE
FOR A NIGHT."

SHE SAID THAT
THE TWO OF
THEM INTENDED TO
COME HERE AND
APOLOGIZE TO US.

I COULD TELL SHE
WAS ONLY PLANNING
TO HAVE A TOKYO
DATE OR SOMETHING.





15





YET, WHY...

WHEN SHE SAID THAT
SHE WAS DOING IT FOR
MY OWN GOOD, SHE
DIDN'T UNDERSTAND.



EVEN THOUGH

SHE HAD NO
ILL INTENT..

16



THAT SORT OF THING
FROM HAPPENING.

SURELY YOU
CAN'T STOP...



WHICH
IS WHY...

Vrooom



17











21





TRUTHS THAT
ARE HARD TO
ACCEPT.

THERE ARE
SOOOOO MANY



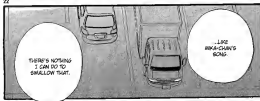
I REALLY NEED
TO GROW UP.

AAAAAAH...

YOU TOTALLY
MISSED THE
MARK.

GEEZ.

22



THERE'S NOTHING
I CAN DO TO
SWALLOW THAT.

...LIKE
MIKA-CHAN'S
SONG.



FROM THE BOTTOM
OF MY HEART, I
WANTED TO TRY MY
BEST AT THAT.

I DECIDED TO STOP
BEING ENVOUS OF
MIKA-CHAN.

...

WHEN I IMAGINED
MIKA-CHAN SINGING
IT SO NONCHALANTLY
SOMEWHERE.

I COULD NOT
HELP BUT GET
JEALOUS.

YET...

WITH THE SONG
THAT YOU WORKED
SO HARD TO
MAKE...

23

WHICH IS
WHY...

I CAN SEE
WHY YOU
THOUGHT
THAT.

I WAS THINK-
ING TOO MUCH
FROM MY OWN
PERSPECTIVE.

AA...
SO IT REALLY
IS ABOUT
THAT.

IT REALLY IS.

I WAS STUCK
ON THAT.

I'M REALLY
AN IDOT.



IT FELT AS IF WE
WERE SEPARATED
BY A GREAT
DISTANCE ALL
OF A SUDDEN.

SETSUKO, YOU
MUST HAVE BEEN
SHOCKED.

I'M REALLY
SORRY.



WHEN AT LONG
LAST YOU ASKED
ME TO MOVE IN
WITH YOU...

I COULDN'T EVEN
BRING MYSELF TO
SAY "YES."



IT'S NOT
THAT AT ALL.

NO, NOT
REALLY.

WHAT?

ASAKA.

IT'S HARD
TO SAY.



IS THAT—



AT THAT
TIME...

IT WAS
WHAT YOU SAID
ABOUT MARI.

WHAT SHOULD PUT
IN YOUR HEAD?





SETSUKO.

I'LL BE
FRANK.

I MAY HAVE
BROKEN A
RULE BUT ..



HE'S A
FRIEND.

THERE'S A
FAMILIAL SENSE
OF SECURITY
WITH HIM.



YOU MAY THINK
I'M LYING ..

I'VE NEVER
THOUGHT ABOUT
MARI IN A
SEXUAL WAY.



BUT
YOU'RE
WRONG.

IT'S NOT
LIKE THAT.

I

THAT'S WHY,
IN THE END...

THERE'S NO
GOOD WAY OF
SAYING IT, BUT

THERE'S
REALLY NO
MEANING
BEHIND IT.

NO MATTER
WHAT KIND OF
"LIKE" I HAVE
FOR HIM...

I WOULDN'T
HESITATE FOR
EVEN A MOMENT.

IF I WERE
ASKED TO
CHOOSE,

IS NOT, SIMILAR
IN ANY WAY, TO
THE LOVE I
HAVE FOR YOU.

THE LOVE
I HAVE FOR
HIM...

AND IT'S NOT
JUST MARU...

I DON'T GIVE
THIS LOVE!

It's all right,
I won't catch in you.

I was really
really worried
about you, Misa.

TO ANYONE
AROUND ME.

—PENDING—

I WANT TO

BE WITH YOU.

THAT'S
ENOUGH.

SORRY FOR
SAYING WEIRD
THINGS.

..SHAO-QUAN
TOLD ME THIS

NOTHING IS "FOR-
EVER" IN HUMAN
RELATIONSHIPS.

THAT MIGHT BE
TRUE... BUT IT
SOUNDS awfully
lonely.

IF SOMETHING
GETS NEGLECTED
AS A RESULT...

I GUESS THERE'S
NOTHING TO BE
DONE ABOUT IT.

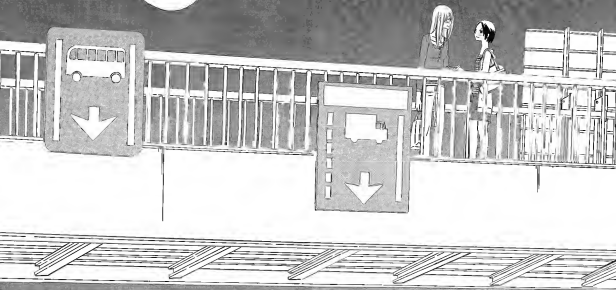
THEN HAVING
SOMEONE IMPORTANT
IS THE HAPPIEST
THING ONE CAN
ATTAIN IN LIFE.

IF THERE REALLY
IS NO SUCH THING
AS "FOREVER"...

BUT I REALIZED
TODAY...

I'M—

REALLY HAPPY
THAT YOU'RE NEXT
TO ME RIGHT NOW.
SETBACK.





YOU HAVE THE DAY
OFF TOMORROW
TOO, RIGHT?



12



SO I THINK,

I'LL SLEEP
WELL TONIGHT.



...



IT'S OKAY
TO STAY OVER
AT MY PLACE
TONIGHT.

WELL—

ACTUALLY,
I'VE BEEN
POOPED OUT
ALL MORNING.



MY ACHA WAS BEING
ANNOYING AND MADE
ME BRING HOME A
BUNCH OF THINGS.



ALL
SORRY...

IT
WOULDN'T
DO...

FOR MAKING
YOU CARRY IT.





I CAN'T
STAND THIS.



The reason wasn't just from the heart = Ever since that day

34



YURINO,
PLEASE...

STAY WITH
ME TONIGHT.



Octave

Chapter 30

Scanner Yandao

Translator Neko Neko

proofreader Kila

editor Kila

quality checkers: retourni & monkey